

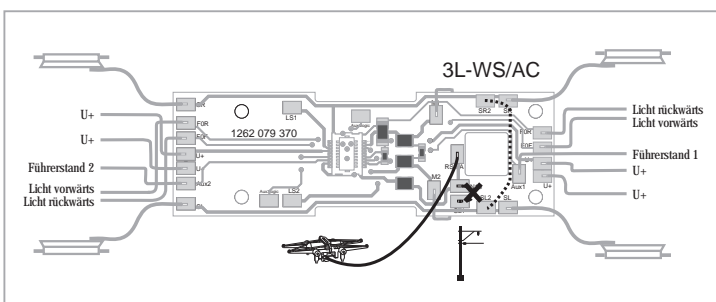
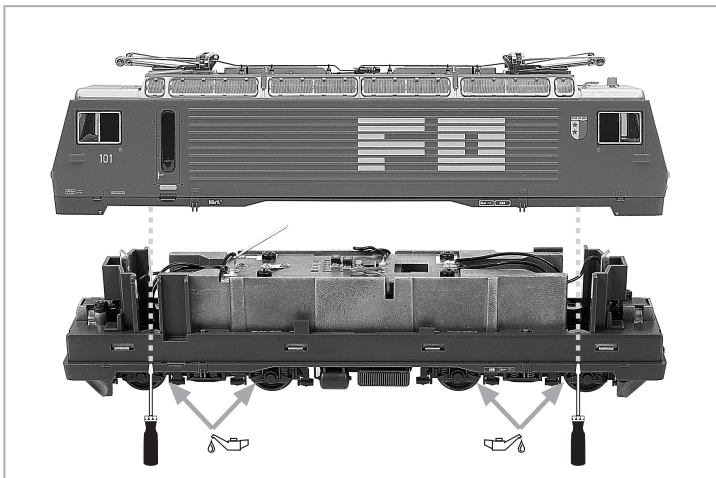
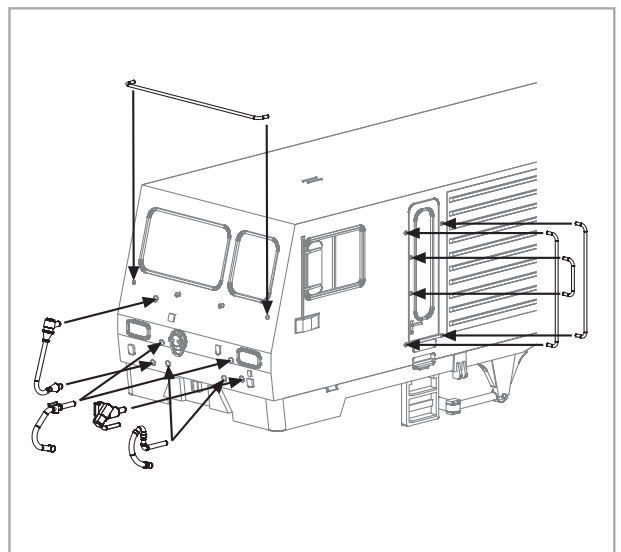
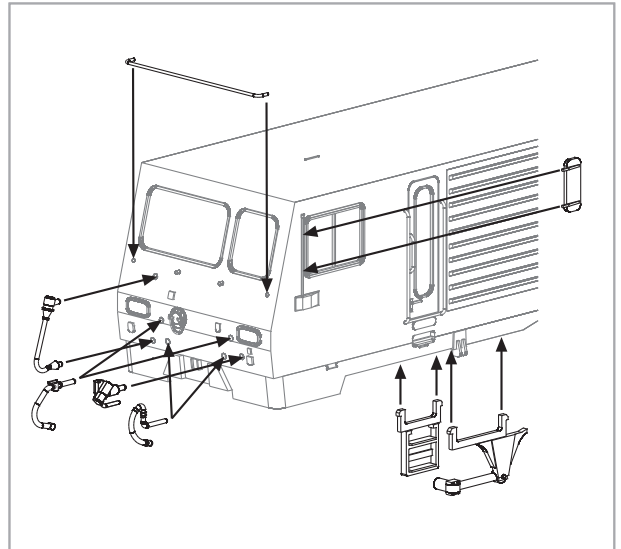
Bedienungsanleitung

Allgemeine Hinweise

Das vorliegende H0-Modell für das 2-Leiter-Gleichstrom- bzw. das 3-Leiter-Wechselstromsystem wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor mit Schwungmasse (Art. 5958 330) angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über alle Radsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden.

Schmierung

Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch, die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnöl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnöl) zu schmieren. Dazu das Lokgehäuse durch Lösen der vier Schrauben auf der Lokunterseite abheben. Beim Zusammenbau auf seitenrichtige Lage des Lokkastens achten!



Zurüstteile

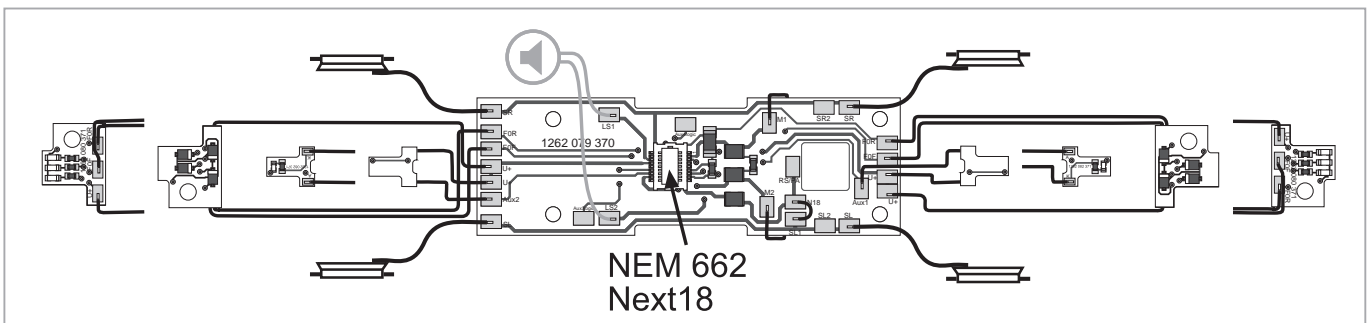
Im beiliegenden Zurüstbeutel finden Sie einige vorbildgetreue Ansetzteile zur Verfeinerung Ihres Modells, die entweder mit Kunststoff- oder Sekundenkleber fixiert werden müssen.

Kupplung

Das Lokmodell ist werkseitig mit einer Aufnahme für austauschbare Kupplungsköpfe nach NEM 362 ausgerüstet.

Einbau eines Digitaldecoders

Das Lokmodell ist für den Einbau einer Digitalschnittstelle nach NEM 662 Next18 vorbereitet. Zum Einbau eines Digitaldecoders Analog-Platine herausziehen und 18-poligen Decoder einstecken. Die Lok ist vorbereitet zur Aufnahme eines Rechtecklautsprechers 15x11 mm, ESU Art. 50321.



Operating instructions Instructions de service

E

General

This model for AC or DC supply accordingly is powered by one five pole motor, fitted with flywheel. (Motor ref.: 5958 330). Current is collected by all wheels and in order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or be cleaned from time to time.

Lubrication

The model is oiled and greased during the production process. However further oiling and greasing may be necessary from time to time, after considerable use or if and when noise levels increase. To gain access remove the four screws from the chassis which secure the body and lift off the superstructure. When assembling, ensure that the locomotive body is in the correct position!

Couplings

The locomotive is prepared to fit interchangeable coupling heads in accordance to NEM 362.

Additional fittings

These are enclosed and contained in a small plastic bag in order to superdetail the model as per prototype. These part are either of the 'push-fit' type or have to be secured with a suitable glue.

Fitting of a digital decoder

The model is equipped with a plug-in DCC socket of Next18 type as per NEM 662. To fit in a digital decoder remove the plug-in DC operation circuit board and fit in a Next18 decoder.

The locomotive is prepared to accept a rectangular speaker 15x11 mm, ESU item no. 50321.

F

Remarques générales

Le présent modèle conçu pour le système 2 rails courant continu ou 3 rails courant alternatif est propulsé par un moteur à 5 pôles avec volant d'inertie (art. 5958 330). La prise de courant se fait par tous les essieux. Pour un contact parfait, les voies doivent être dégrassées régulièrement par ex. au moyen d'une gomme, d'un spray ou d'un wagon nettoyeur de rails.

Lubrification

Bien que les engrenages soient, au départ, enduits d'une graisse spéciale, il est recommandé, après une utilisation prolongée ou si le roulement devient bruyant, de mettre une goutte d'huile pour trains miniatures sur les paliers d'arbres de transmission du moteur, dans l'engrenage hélicoïdal et de lubrifier les paliers d'essieux avec de la Molycote allongée d'un peu d'huile pour trains. Pour faire cela, soulever la caisse en libérant les 4 vis se trouvant sous la locomotive. Pour la remise en place, veiller à ce que la carrosserie soit dans la bonne direction.

Crochet d'attelage

La locomotive est conçue pour accueillir des têtes d'attelage interchangeables conformes à la norme NEM 362.

Pièces d'équipement complémentaires

Dans le sachet de pièces de finition se trouve un choix de pièces rapportées fidèles à l'original pour affiner votre modèle, qui doivent être fixées soit avec de la colle plastique, soit avec de la colle instantanée.

Montage d'un décodeur digital

Le modèle est équipé d'une interface digitale Next18 NEM 662. Pour le montage d'un décodeur numérique, retirez la platine analogique. Le décodeur peut alors être enfiché.

La locomotive est préparée pour un haut-parleur rectangulaire 15x11 mm, ESU Art.50321.